

Leipzig-Engelsdorf

Gemeindemagazin 2011





RESTAURANT ZUR STANDUHR

DIE ADRESSE FÜR BESONDERE STUNDEN

Die Stadt Leipzig verfügt über zahlreiche Restaurants, die man besuchen kann. Doch auf besonders leckere und niveauvolle Art zu speisen und Getränke einzunehmen, bedarf schon der gezielten Wahl. Genuss nimmt man eben nicht einfach so im Vorbeigehen auf. Dazu braucht es Muße. Die stellt sich in der Regel erst nach Feierabend und am Wochenende ein.

Das hat sich auch das ambitionierte Team um Melanie Todt und Ivo Lottig gedacht und lädt deshalb seine Gäste vornehmlich zu jenen Zeiten ein. Seit August 2007 entwickelt die junge Mannschaft ihr Restaurant „Zur Standuhr“ in unserer Engelsdorfer Innenstadt zu einem Lokal mit dem besonderen Anspruch: zu einer gemächlichen Stätte, in der man nicht nur bei gutbürgerlicher deutscher Küche sowie italienischen Pastagerichten mit Kind und Kegel bei der Restaurantwahl auf jeden Fall richtig liegt.

Für den besonderen Abend zu zweit oder mit Geschäftsfreunden empfiehlt sich das Lokal in erster Linie durch seine erlesene Getränkekarte. Dabei kommen vor allem die Freunde erstklassiger Drinks, ausgefallener Cocktails und mündiger Weine auf ihre Kosten.

Dass dem Sachten sein „Schälchen Heißer“ besonders wichtig ist, nimmt die Standuhr - Mannschaft sehr ernst und widmet sich der Espresso- und Kaffeezubereitung mit besonders viel Liebe. So haben sie sich mit einer La - Cimbali Siebträgermaschine ausgerüstet - Garantie für den originalen italienischen Espresso! Bei schönem Wetter lässt sich all das auf dem sonnigen Freisitz genießen. Darüber hinaus bietet „Zur Standuhr“ auch die passenden Räumlichkeiten für Ihre nächste Familienfeier oder ein Geschäftsessen „unter Ausschluss der Öffentlichkeit“.

Mit seinem Catering-Service steht das Standuhr-Team auch bereit, Ihre Feier daheim oder die Veranstaltung in der Firma mit Niveau und dem besonderen Etwas kulinarisch zu umrahmen.

COUPON

Über Vorlage dieses Coupons erhalten Sie bis zum 31.12.2011, Mi. oder Do. im Zeitraum 18-22 Uhr, 25 Prozent Rabatt auf Ihre Rechnung.



ZUR STANDUHR

RESTAURANT & BAR

Ernst-Guhr-Str. 2
04319 Leipzig / Engelsdorf
Telefon: 0341 / 52 97 153
www.zurstanduhr.de / kontakt@zurstanduhr.de

Leipzig-Engelsdorf in Wort und Bild		Fahrzeugbau	24
Inhaltsverzeichnis/Impressum	3	Fotograf	22
Vorwort	4	Friseur	18
Ortschaftsrat Engelsdorf	5	Fuhrbetrieb & Baustoffhandel	24
Interview mit dem Ortsvorsteher	9	Fußboden & Parkett	10
Aktive Senioren	11	Gasthof	29
Ärztverzeichnis	12	Hautpflege	15
Hirschfelder Osterritt	16-17	Holzbau	24
Vereine in Engelsdorf	20	Immobilien	7, 15
Mini-WM in Engelsdorf	21	Kultureinrichtung	19
Baalsdorf	23	Kunstschmiede	8
Chorgemeinschaft	25	Logopädie	14
Unternehmensverzeichnis	26, 28	Physiotherapie	13
Freiwillige Feuerwehr Kleinpösna	27	Podologie	13, 14
Umgebungsplan	29	Restaurant	2
Straßenpläne	30-31	Senioren- und Krankenpflege	14
Unternehmen in der Region		Seniorenzentrum	32
Apotheke	13	Sonnenstudio	18
Balkone	8	Steuerberater	13, 22
Bestattungshaus	12	Vermögensberatung	10
Elektroanlagen	8	Versicherung	22
Energieversorgung	5	Wasserversorgung	6
Ergotherapie	15	Zahnarzt	13
Fahrschule	20	Zahntechnisches Labor	13



Impressum

Gemeindemagazin Engelsdorf, 1. Auflage 2011
© Stadtmagazin BS GmbH, Berlin

Herausgegeben von der Stadtmagazin BS GmbH in Zusammenarbeit mit dem Ortsvorsteher von Leipzig-Engelsdorf. Alle Rechte by Stadtmagazin BS GmbH. Nachdruck, Übertragung auf digitale Medien, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Herausgebers.

Redaktion
Heinz Richter, Marita Syrbe, Anett Wagner

Fotos
Heinz Richter, Marita Syrbe
PR-Redaktion und Fotos
Heinz Richter

Satz und Produktion
Michael Koslowski

Druckerei
Druckerei Koch, Pritzwalk

Anschriften
Stadtmagazin BS GmbH
Fließstraße 4
15370 Fredersdorf/Vogelsdorf
Tel. 03 34 39/1 46 30
Fax 03 34 39/14 63 29
E-Mail redaktion@stadtmagazin-verlag.de
www.stadtmagazin-verlag.de

Büro Sachsen
Dorumer Straße 12
04769 Somzig-Abblä
Tel. 03 43 62/3 00 46
Fax 03 43 62/3 00 88

Geschäftsführer
Andreas Schönstedt

Das Gemeindemagazin Engelsdorf wird durch die AMA Marketing GmbH Schkeuditz an alle erreichbaren Haushalte von Engelsdorf und seiner Gemeindeteile verteilt. Dieses und weitere Magazine sind online im Internet unter www.stadtmagazin-verlag.de verfügbar.

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger von Althen, Baalsdorf und Engelsdorf, von

Hirschfelde, Kleinpöna und Sommerfeld,



seit der Eingemeindung der Gemeinde Engelsdorf wird unser Ort leider in den Medien nur noch als Anhängsel der Stadt Leipzig dargestellt.

Dass sich auch in unserer Ortschaft nach wie vor ein eigenes kommunales Leben entwickelt, wie beispielsweise in den Vereinen, bei Ortsfesten und Sportveranstaltungen zu sehen, wird dabei leider nicht deutlich. Aber unsere Ortschaft hat vieles zu bieten, darunter eine erweiterte Grundschule, ein hochwertiges Gymnasium sowie neue Kindertagesstätten. Diese Einrichtungen sind besonders gefragt, denn schon in den nächsten Jahren werden bei uns 13.000 Einwohner gemeldet sein.

Darum freue ich mich über das Angebot der BS Stadtmagazinverlag GmbH, insbesondere des Herrn Richter, der schon früher als Journalist der Leipziger Volkszeitung über unseren Ort berichtete, mit einem Stadtmagazin 2010/2011 unseren Ort mit seinen historischen Bauten, seinen Highlights und vor allem seinen Menschen in den Focus zu setzen.

Selbstverständlich muß eine solche Maßnahme auch finanziert werden. Der Verlag bot allen Gewerbetreibenden unserer Ortschaft eine Möglichkeit, sich in dieser Broschüre darzustellen.

Ich habe mich sehr über die rege Beteiligung unserer Firmen an der Gestaltung dieser ersten Ausgabe unseres Gemeindemagazins gefreut. Es gibt kaum eine bessere Gelegenheit, sich den Engelsdorfern, Baalsdorfern, Althenern, Kleinpönaern, Hirschfeldern und Sommerfeldern vorzustellen und gleichzeitig unseren Ort in seiner Vielgestaltigkeit zu präsentieren.

Dafür möchte ich mich recht herzlich bedanken.

Mit freundlichen Grüßen

Volker Zocher
Ortsvorsteher

Ortschaftsrat Engelsdorf

Engelsdorfer Straße 345
04319 Leipzig
Ortsvorsteher: Volker Zocher
Tel. 03 41/1 23 66 80 • Fax 03 41/251 38 67
Mobil 01 70/3 87 66 33
vzocher@leipzig.de
volker.zocher@t-online.de

Sprechstunde: donnerstags 17-18 Uhr
virtuelle Sprechstunde: samstags 10-12 Uhr E-Mail oder skype: volker.zocher

Seit der Eingemeindung werden die hoheitlichen Aufgaben durchgeführt von der

Stadt Leipzig
Neues Rathaus • Martin Luther-Ring 4-6 • 04 109 Leipzig
Tel. 03 41/12 30 • www.leipzig.de

zuständiges Bürgerzentrum:
Paunsdorf-Center • Paunsdorfer Allee 1 • 04 329 Leipzig
Tel. 03 41/1 23 62 80

Öffnungszeiten:
Mo.-Mi., Fr. 9.30-20.00 Uhr • Do. 13.00-20.00 Uhr • Sa. 9.30-16.00 Uhr



- Kundenservice im Auftrag von enviaM
- Solar- und Photovoltaikanlagen
- Wärmepumpen
- Klimageräte
- Verleih von Stromverbrauchsmessgeräten und Lampenkoffern zum Testen

Leipziger Str. 41 – 43, 04425 Taucha
Telefon 034298 133-40, E-Mail Taucha@envia-partner.de

VORWEG GEHEN.

Biologische Kleinkläranlagen: KWL ist Partner bei Bau, Umrüstung und Wartung

Bis spätestens 2015 müssen Kleinkläranlagen mit einer biologischen Reinigungsstufe ausgerüstet sein.

Die KWL – Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH unterstützt Grundstücksbesitzer bei Neubau, Umrüstung und Wartung von Kleinkläranlagen. Als Partner kümmert sie sich um den gesamten Prozess – von A wie Anlagentyp bis W wie Wartung. Gemeinsam mit Kooperationspartnern bietet sie Vorzugspreise für Kauf, Einbau, Finanzierung und Wartung der Anlagen.

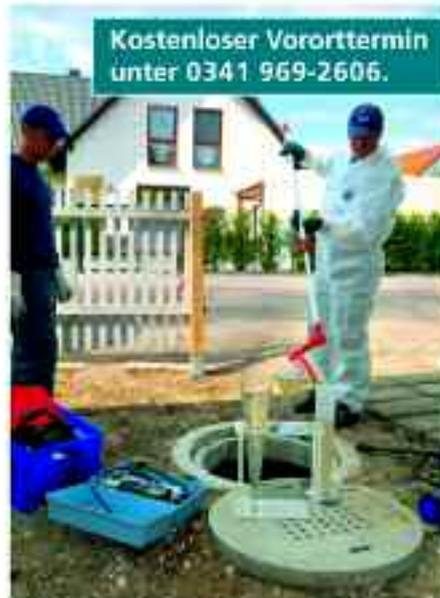
Alles aus einer Hand:

- » Beratung und Planung
- » Hilfe bei Genehmigungen und Fördermittelantrag
- » Bauabwicklung
- » Wartung

Als zertifiziertes Fachunternehmen steht die KWL für Kompetenz in der umweltgerechten Abwasserbehandlung. So klärt sie nicht nur das Abwasser von 580.000 Menschen in der Region Leipzig, sondern ist gegenüber Wasserbehörden auch für die Überwachung der Abwasserqualität aus 1.500 Kleinkläranlagen verantwortlich.

Alle Details gibt es im Internet unter www.wasser-leipzig.de/kleinklaeranlagen.

Wir bewegen mehr als Wasser



Regelmäßige Wartungen sichern die Funktion biologischer Abwasseranlagen – und sind gesetzlich vorgeschrieben.

Kostenloser Vororttermin unter 0341 969-2606.



KWL – Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH

Johannisinge 7/9, 04103 Leipzig
Telefon 0341 969-2222
kundenservice@wasser-leipzig.de
www.wasser-leipzig.de

Die Unternehmen der KWL-Gruppe

Bau + Service Leipzig GmbH
Sachsen Wasser GmbH
Sportbäder Leipzig GmbH
Wassergut Caritz GmbH
Wasseraufbereitung Krautwundorf GmbH



Visionen rund um Engelsdorfs Skyline

Visionen haben auch etwas mit Ausblick zu tun. Die Firma DÜRR Liegenschaften sorgt seit Mitte der 1990er Jahre in Engelsdorf für beides. Als das Unternehmen Ende 1993 das Anwesen des Mitteldeutschen Chemiehandels Leipzig einschließlich aller darauf befindlichen Gebäude erwarb, begann sie umgehend damit, aus der Industriebrache ein Areal zu entwickeln, das Engelsdorf optisch und als Standort zahlreicher Arbeitsplätze prägt.

Ersteres ist mit dem 11geschossigen Hochhaus eindrucksvoll gelungen, so dass der damalige Bürgermeister und jetzige Ortsvorsteher Volker Zocher in seiner unverwechselbaren Art damals von Engelsdorfs „Skyline“ schwärmte. Auch die zweite Vision hat sich erfüllt: Zahlreiche Firmen haben die Potenz erkannt und sich in den verschiedenen Mehrzweckgebäuden des Komplexes eingemietet. „Mit Petra Gehrmann ist eine Mitarbeiterin ständig vor Ort, so dass wir jederzeit kurze Wege zwischen Mietern und Vermieter sowie



Frauenpower für ein nachhaltiges und langfristiges Engagement der DÜRR-Gruppe in Engelsdorf: Violetta Eichstätter, Niederlassungsleiterin Petra Gehrmann und Geschäftsführerin Dorothea Kiesel (v.l.).

eine persönliche Betreuung am Standort gewährleisten“, betont Geschäftsführerin Dorothea Kiesel. Eine Geschäftsphilosophie, die funktioniert, wie der Mietmix beweist. Der reicht über ein Restaurant mit Mittagstisch bis hin zu Arzt- und

therapeutischen Praxen und bietet somit ein ideales Umfeld für Büros, Beratungsstellen, Serviceeinrichtungen wie auch Industriebetriebe. Das familiengeführte, mittelständische Unternehmen aus Aichwald ist überzeugt davon, dass sein Standort in Engelsdorf auch weiterhin eine gute Zukunft hat und arbeitet deshalb ständig am nachhaltigen Ausbau des Komplexes. Für alteingesessene und potentielle neue Mieter hat das Team vor Ort immer offene Ohren und bemüht sich, flexibel zu sein sowie spezielle Voraussetzungen zu schaffen und Wünsche zu erfüllen. Schließlich sollen alle Mieter auch in Zukunft davon überzeugt sein, mit ihrer Ansiedlung im und am Engelsdorfer Hochhaus die absolut richtige Wahl getroffen zu haben.

DÜRR Liegenschaften GmbH & Co. KG
Außenbüro Leipzig
Handelsplatz 2
04319 Leipzig
OT Engelsdorf
Tel. 03 41/65 93 60
Fax 03 41/65 93 60 45
p.gehrmann@duerr-gruppe.de



Weiterbildung krönt die Elektriker-Tradition

Tradition plus Erfahrung plus ständige Weiterbildung plus besondere Nähe zu den Kunden – das sind die vier Haupt Pfeiler der Firma Elektroanlagen Andreas & Müller. Als einer der ersten Handwerksmeister im Großraum Leipzig hat nach dem Krieg Walter Andreas im Mai 1945 die Zukunft in die eigenen Hände genommen und eine Elektrofirma gegründet; seine Mitgliedsnummer in der Handwerkerrolle trägt die stolze Nummer 0015. Nach der Wende startete der Sohn des Firmengründers Harald Andreas gemeinsam mit seinem Unternehmenspartner Dietmar Müller in die nächste Epoche. Um die Flut an Aufträgen zu erfüllen, wuchs der Handwerksbetrieb auf über zehn Mitarbeiter an. Seit 2002 leitet Elektromeister Dietmar Müller allein die Geschäfte, tatkräftig unterstützt von seinen beiden Söhnen Karsten und Torsten sowie drei weiteren Mitarbeitern und einer Sekretärin. Gemeinsam sind sie in allen Fachrichtungen der Elektrobranche zu Hause und nehmen die Weiterbildung sehr ernst, um in der schnell-



Dietmar Müller (rechts) mit seiner „schlagkräftigen“ Mannschaft

lebigen Zeit zum Wohle ihrer Kunden immer am Ball zu bleiben.

**Elektroanlagen
Andreas & Müller GmbH & Co.KG
Dorfstraße 11**

**04319 Leipzig OT Kleinpösna
Tel. 03 4291/8 63 43 • Fax 03 4291/3 87 08**

Hammer-Kunst

Wenn Andreas Althammer mit seinem Team seine Werke aufbaut, muss er so manches Mal quer durch die Welt jetten. Denn die Leistungsfähigkeit und filigrane Gewissenhaftigkeit der Kunstschmiede hat sich auch international herumgesprochen. In Leipziger Landen zeugt unter anderem das größte Portal der Region – das Adlertor in Markkleeberg – vom Können der Baalsdorfer Kunsthandwerker, deren Palette von der individuellen Metallgestaltung über Kunstobjekte bis hin zur Restauration historischer Anlagen reicht.



**Kunstschmiede Andreas Althammer
Mittelweg 2**

**04316 Leipzig OT Baalsdorf
Tel. 03 41/6 51 68 68 • Fax 03 41/6 51 41 16
webmaster@andreas-althammer.de**

Prächtige Balkone

Die Balkonspezialisten legen sehr großen Wert auf die Erfüllung der Kundenwünsche und -vorstellungen. Das erreichen sie durch eine umfassende Beratung vor Ort und die Präsentation ihrer umfangreichen Produktpalette auf ihren Ausstellungsarealen. Sie sind Spezialisten für Holzbalkone, aber auch für wartungsfreie Balkone aus Kunststoff und Aluminium mit diversen Füllungen wie TRESPA-Platten oder Plexigläsern. Man kann auch nach Terrassengestaltungen mit Überdachung, nach verschiedenen Böden, Sichtelementen oder auch maßgeschneiderten Blumenkübeln fragen. Selbst Tor- und Zaunanlagen, sowie Carports gehören zum Sortiment.



**Ihr Balkonspezialist André Siefert
Brandiser Straße 106**

**04316 Leipzig OT Baalsdorf
Tel. 03 41/6 51 30 43 • Fax 03 41/6 51 18 86
www.siefert-balkone.de**

Im Jahr 2020 in Engelsdorf 15.000 Menschen

Aller zwei Jahre veröffentlicht die Leipziger Stadtverwaltung eine aktuelle kommunale Statistik. Vor wenigen Tagen war es wieder soweit. Wie schneidet Engelsdorf dabei ab?

Diese Statistiken dienen oft als Argumentationshilfe zur Durchsetzung des Bedarfs zur Erweiterung von Kindergärten, Schulen oder Altengerechtem Wohnen. Engelsdorf ist nach wie vor ein Ort des Zuzugs. Wir haben die 12.000 – Einwohnergrenze schon lange überschritten. Das entspricht den Planungen des Gemeinderates von Engelsdorf in den ersten beiden Wahlperioden in den 90-ern. Auch was die durchschnittlichen Arbeitslosenzahlen angeht, liegen wir unter dem Durchschnitt der Stadt. Wir können also zufrieden sein.

Woran liegt es, dass Engelsdorf zu den relativ wenigen Kommunen gehört, die nicht unter Einwohnerschwund leiden sondern sogar wachsen?

Der Grund für die Zuzüge liegt in der konsequenten Verfolgung der infrastrukturellen Planungen der ehemaligen Gemeinde Engelsdorf mit seinen Ortsteilen. Natürlich stoßen wir in der Stadt Leipzig nicht unbedingt auf offene Ohren, wenn wir die Erweiterung von Einrichtungen oder deren Neubau einfordern, aber Schulen und Kindergärten sind genauso wichtige Standortfaktoren wie Verkehrsverbindungen und Arbeitsplätze.

Welche Baumaßnahmen stehen für die nächste Zeit auf dem Plan und mit welchen Folgen?

In diesem Jahr wird der Anbau der Grundschule realisiert, der sowohl für den Hort als auch für



Besondere Bedeutung für eine weitere gute Entwicklung Engelsdorfs misst Ortsvorsteher Volker Zocher dem Bestand und Ausbau der Schullandschaft bei; hier an der Baustelle der Grundschule.

die Schule ausreichend neue Räume anbieten wird. Im Gymnasium Engelsdorf wird das Haus II in der ersten Etage weitergebaut. Damit wird für die Schüler mehr Platz zum Lernen geschaffen.

Was brennt Ihnen besonders unter den Nägeln, das Sie bislang noch nicht anschieben konnten?

Wichtig ist eine weitere Kinder-einrichtung, denn die Anzahl der Kinder von 0 bis 6 übersteigt immer wieder die Anzahl der angebotenen Plätze um etwa 60 bis 70. Der Kreisverkehr zwischen Althen und Kleinpösna steht ebenfalls ganz oben auf der Agenda. Langfristig braucht Engelsdorf auch eine Mittelschule, denn wir füllen in den Nachbarorten die Klassen mit unseren Schülern. Und altersgerechtes Wohnen steht ständig auf der Tagesordnung.

Was könnten die Engelsdorfer, Althener, Baalsdorfer, Kleinpösnaer und Hirschfelder Ihrer Meinung nach noch selbst tun, um den Ort als Ganzes noch lebenswerter zu gestalten?

Wichtig ist die aktive Teilnahme an den Entscheidungsprozessen. Leider kommen sehr wenige Bürger zu den Sitzungen des Ortschaftsrates. Auch in den Vereinen (Sport, Kultur usw.) können wir mehr ehrenamtliches Engagement gebrauchen.

Im April 2011 führt die Stadt Leipzig die Umweltzone ein. Inwieweit ist Engelsdorf davon betroffen und welche Auswirkungen hat das auf die Unternehmen und die Bürger?

Engelsdorf liegt außer mit dem PaunsdorfCenter und dem nördlichen Teil von Sommerfeld voll in der Umweltzone. Die Auswirkungen sind in Engelsdorf genau so wie an allen anderen Stellen. Die Autos müssen umgerüstet werden oder sie können nicht mehr fahren. Auch alle Ausnahmeregelungen gelten hier.

Welche Vision haben Sie für Engelsdorf im Jahr 2020?

Ich sehe 2020 in Engelsdorf 15.000 Einwohner, alle drei Schulformen und noch zwei neue Kindergärten. Außerdem wird bis dahin der Hochwasserschutz in Althen und Kleinpösna wirksam umgesetzt sein.

Der Meister für den Boden

Wo der Meister noch selbst mitarbeitet, da steht der Name für das Produkt. Dass sich beispielsweise die Handwerkskammer zu Leipzig ihr Objekt in Borsdorf vom jungen Handwerksmeister hat auslegen lassen, spricht sicherlich für dessen Qualität. Auch wenn das Handwerksunternehmen in den fünf Jahren seines Bestehens drei Mitarbeiter



Meister Maik Andrae (hinten) steht mit seinem Namen für die Qualität seiner Arbeit

eingestellt hat, will Parkettlegermeister Maik Andrae den unmittelbaren Kontakt zum Kunden und die praktische Arbeit an Parkett, Laminat und Dielen selbst nicht missen. Bei ihm bekommen die Kunden Information, Beratung, Bemusterung und das Verlegen aus einer Hand. Deshalb ist es ihm wichtig, dienstags von 16.30 Uhr bis 19 Uhr jeweils im Büro zu sein und potentielle Kunden selbst zu beraten. Gern wird das Handwerksunternehmen auch für die Sanierung von Altböden gebucht. Dazu gehört die Anleitung zur Pflege des Fußbodens. Selbstverständlich ist dem jungen Meister nicht nur die Ausbildung von Handwerker-Nachwuchs, sondern auch das Engagement in seinem Heimatort. So laufen zwei Engelsdorfer Fußball-Nachwuchsmannschaften nun mit Andrae-Trikots auf.

Andrae Parkett
Arnoldplatz 16 • 04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/253 21 25 • Fax 03 41/252 46 06
www.andrae-parkett.de

Seit 20 Jahren guter Rat rund ums Geld

Seit nunmehr zwei Jahrzehnten setzt sich Michael Sehlert mit seiner Repräsentanz für Deutsche Vermögensberatung in Engelsdorf für die finanziellen Belange der Bürger vor Ort ein. Der Finanzexperte schuf mit seinem Büro für Allfinanz-Beratung eine Anlaufstelle für Menschen, die sich gezielt für Vermögensaufbau und private Vorsorge interessieren und professionellen Rat suchen. Das neue zentral gelegene Büro, welches der Vermögensberater mit seiner Kollegin Bärbel Wolfensteller im Mai 2010 bezogen hat, ist für die Kunden noch besser erreichbar. Bei der Vielzahl der Finanz- und Versicherungsprodukte und den immer wieder neuen Gesetzesreformen sind Fachwissen, Zeit und sichere Entscheidungen gefragt. Individuell und branchenübergreifend analysieren die Vermögensberater die persönliche Situation der Kunden, besprechen mit ihnen ihre Ziele und Wünsche und arbeiten konkrete Handlungsvorschläge sowie ein aufeinander abgestimmtes Konzept aus. Von Versicherungen bis Geldanlagen, von Finanzierungsmodellen bis zur privaten Altersvorsorge – mittlerweile pro-



Wenn es ums Geld geht, stehen einem Michael Sehlert und Bärbel Wolfensteller mit Rat und Tat zur Seite

fitieren über 600 zufriedene Kunden von Michel Sehlerts Kompetenz und Erfahrung.

**Repräsentanz für
Deutsche Vermögensberatung
Michael Sehlert**
Engelsdorfer Straße 373
04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/253 62 99 • Michael.Sehlert@dvag.de
www.michael-sehlert.de

Aktive Senioren Leipzig e.V.

„Fit, gesund und frohgelaunt im Alter“ – getreu diesem Motto sieht der Verein der Aktiven Senioren Leipzig seine Aufgabe darin, Sport, Kultur, Weiterbildung und Geselligkeit sowie Beratungen zu sozialpolitischen Fragen in den Mittelpunkt seiner Arbeit zu stellen. Für die Aktivitäten steht ein Sportplatzgelände mit Gaststätte und Kegelbahn im Stadtteil Paunsdorf, in der Döllingstraße 31, zur Verfügung. Im Haus der Demokratie, Bernhard-Göring-Straße 152, können sich die Mitglieder in einer Aula oder im Unterrichtsraum treffen, wo außerdem ein Büro mit freundlichen Mitarbeiterinnen für alle offen steht.

An einem Tag in der Woche bewegen sich die Frauen der rhythmischen Gymnastik in der Mehrzweckhalle. Gleich danach haben die Teilnehmer der Sportwerbegruppe ihre Trainingszeit. Auf der Kegelbahn rollen die Kugeln und in der Studio-bühne lauschen Interessenten einem Kunstvortrag. So geht es bereits seit fast 20 Jahren im Verein der Aktiven Senioren Leipzig zu. Die über 1000 Mitglieder engagieren sich in Sprachkursen, Computerkursen, in Leipzigs Schwimmhallen, auf Wanderungen quer durchs Umland oder bringen mittels Pinsel und Farbe große oder kleine Kunstwerke aufs Papier. Die Kultur- und Bildungsangebote zeigen sowohl Dynamik als auch Bestand. Manches hat sich überholt, anderes etablierte sich im Verein. So stellen beispielsweise die Kabarettisten „Die Unverbesserlichen“ 13 Programme vor. Ihre



Die Evergreencombo der Aktiven Senioren

Nachfolger „Die Fassungslosen“ arbeiten bereits an ihrem dritten Programm. Die „Die Herbstzeitlosen“ sind eine Gruppe Frauen, die sich sowohl Sport und Tanz als auch der Parodie widmen. Die Evergreen-Combo spielt bereits seit 15 Jahren zusammen und der Chor traf sich vor 19 Jahren zum ersten Mal.



Das Hauptaugenmerk gilt dem Sport mit einer Vielzahl gesundheitsorientierter präventiver Disziplinen und dem Rehasport. Insgesamt stehen pro Woche 80 sportliche und 20 kulturelle Veranstaltungen auf dem Programm. Die Veranstaltungsreihe „Davon gehört – noch nicht gesehen“ hat sich zu einem festen Bestandteil der monatlichen Programmgestaltung entwickelt. So

werden sehenswerte Einrichtungen in Leipzig und der näheren Umgebung vorgestellt. Alle diese Angebote verfolgen das Ziel, den Bedürfnissen der Senioren zu entsprechen. Das heißt, soziale Kontakte zu knüpfen, verborgene Talente zu wecken und zu fördern oder ganz einfach Freude und Frohsinn auch im Alter zu finden und zu erhalten sowie ein Stück Lebensqualität zurückzugewinnen. All das fand in den vergangenen Jahren auch überregional durch Auszeichnungen der Stadt Leipzig und des Landes Sachsen große Anerkennung.



Spaß an Bewegung: die Line-Dancer

www.aktive-senioren-leipzig.de
info@aktive-senioren-leipzig.de
Tel. 03 41/252 14 51 & 03 41/3 06 52 81
Fax 03 41/3 06 52 80

Ärzteverzeichnis Engelsdorf

Allgemeinmediziner			
Dr. med. Kathrin Beimes	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 51 59 41
Ärztin Gisela Bönsch	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 51 59 41
Dr. med. Beatrice Fuge	Engelsdorfer Straße 21	04 316 Leipzig	03 41/6 51 71 49
Dr. med. Andreas Lenk	Engelsdorfer Straße 21	04 316 Leipzig	03 41/6 51 76 19
Dr. med. Rita Paschmionak	Engelsdorfer Straße 21	04 316 Leipzig	03 41/6 51 71 49
Dr. med. Ilse Wadewitz	Riesaer Straße 135	04 319 Leipzig	03 41/2 51 28 28
Dr. med. Sabine Wieschollek	Topasstraße 120	04 319 Leipzig	03 41/6 52 30 66
Augenheilkunde			
Dr. med. Christina Barth	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 58 59 24
Frauenheilkunde und Geburtshilfe			
Dipl.-Med. Ute Franz	Handelsplatz 1b	04 319 Leipzig	03 41/6 51 42 87
HNO-Heilkunde			
Dr. med. Antje Friesenegger	August-Knauer-Straße 1	04 316 Leipzig	03 41/6 51 45 48
Innere Medizin (hausärztlich)			
Dr. med. Johannes Kern	Handelsplatz 1c	04 319 Leipzig	03 41/6 58 69 23
SR Dr. med. Ilse Rothe-Horn	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 51 59 39
Kinder- und Jugendmedizin			
Dr. med. Helga Borschberg	Engelsdorfer Straße 365	04 319 Leipzig	03 41/6 51 56 58
Dr. med. Kersti Hable	Engelsdorfer Straße 21	04 316 Leipzig	03 41/6 51 71 47
Urologie			
Dr. med. Maher Kadar	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 51 42 78
Zahnärzte			
Dr. med. dent. Kerstin Ackermann	Klingerstraße 15	04 319 Leipzig	03 41/6 51 65 24
Dr. med. Thomas Barth	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 51 63 03
Dr. med. dent. Andreas Höfner	Werkstättenstraße 6	04 319 Leipzig	03 41/6 51 63 03
ZÄ Marion Kohlert	Gartenstraße 9	04 319 Leipzig	03 41/2 51 39 24
Dipl.-Med. Ingrid Mrosek	Topasstraße 118	04 319 Leipzig	03 41/6 51 48 00
Dipl.-Stom. Frank Nawroth	Sabinenstraße 5	04 319 Leipzig	03 41/2 51 98 61

Einfühlsame Hilfe und Trost im Trauerfall



Ein gutes Gefühl, alles geregelt zu haben.

Im Trauerfall sind viele Angehörigen verständlicherweise mit der schweren Situation, einen nahestehenden Menschen verloren zu haben, oft überfordert. Deshalb sehen sich Bettina Hartig und Gerd Sahn von der Engelsdorfer Filiale des Bestattungshauses Winker nicht nur als erfahrene Dienstleister rund um die Beisetzung, sondern auch als einfühlsame Zuhörer und vertrauensvolle Partner, die auch den einen oder anderen Rat über die Bestattungsformalitäten hinaus geben. Eine Form von Berufsethos,

der bei den Hinterbliebenen sehr gut ankommt. Da ein Trauerfall jede Familie unvermittelt treffen kann, empfehlen die Mitarbeiter des Bestattungshauses Winker, bereits zu Lebzeiten einen Bestattungsvorsorgevertrag abzuschließen.

Vorteile einer Bestattungsvorsorge:

- Vorsorgemöglichkeit zu Lebzeiten
- eigene Vorstellungen vertraglich regeln
- seelische und finanzielle Entlastung der Angehörigen
- Entscheidung für unterschiedliche Finanzierungsmodelle
- Vorsorgeausweis zur Absicherung, da die Testamentseröffnung oft erst nach der Beisetzung und damit zu spät erfolgt

**Bestattungshaus Winker
Filiale Engelsdorf
Klingerplatz 5 • 04 319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/6 58 66 77 • Fax 03 41/6 58 66 79**

**Filiale Borsdorf
Leipziger Straße 37 (Hof) • 04 451 Borsdorf
Tel. 03 42 91/207 42**

Dr. Thomas Barth & Dr. Andreas Höfner
Gemeinschaftspraxis für Ästhetische Zahnheilkunde und Systemlogik

20 Jahre

- Röntgentechnik (digitale und analoge monoplanares Vollmundtomografi)
- Zahn technisches Labor (spec. Dental GmbH)
- Partnerschaft (Universität Leipzig, Zahnorthodontische Praxis) (Kieferorthodontische Praxis)
- Ausbildung (Zahn / Zahnärztin)

Ästhetisch-implantat-prothetische Gesamtkonzepte

Unsere weit hohen Qualitätsansprüche und die langjährige Erfahrung der Behandlungsteams sind Garant für große Zufriedenheit und hohes Vertrauen unserer Patienten.

Mitglied im **ECDI** (DEUTSCHER VERBAND FÜR KUNSTZAHNHEILKUNDE)

im Ärztehaus Engelsdorf - Werkstättenstr. 6, 04319 Leipzig
Tel. 0341/6516303 - Fax: 0341/6517500

Wo „Ärztehaus“ drauf steht ist Gesundheit drin

Mehr als geballte Medizin-Power verbirgt sich hinter den altehrwürdigen Mauern des Engelsdorfer Ärztehauses in der Werkstättenstraße. Neben Allgemeinmedizinern und Fachärzten haben sich hier eine ganze Reihe von Gesundheitsdienstleistern niedergelassen und ermöglichen ihren Patienten und Kunden somit besonders kurze Wege. So bietet die Engelsdorfer Apotheke nicht nur für die Patienten der im Hause befindlichen Mediziner ihren kundenfreundlichen Service an. Physiotherapeutin Stella Jantke bietet in ihrer Praxis neben der klassischen Physiotherapie inklusive Rückenschule und Hausbesuche unter „Wellness Dream L. E.“ auch Angebote zum Wohlfühlen sowie über den „Verein für Gesundheitssport“ unter anderem auch Rehasport an. In der Fachpraxis für Podologie stehen Gesundheit und Wohlbefinden der Füße im Mittelpunkt. Außerdem gibt es über diese Praxis den Zugang zur gesunden Salzgrotte. Die Imptec Dental GmbH hat als zahntechnisches Präzisionslabor einen guten Ruf und sich als Nachbar der renommierten Gemeinschaftspraxis



Wer ärztliche Hilfe braucht, ist hier genau richtig

Barth & Höfner besonders auf hochwertige Implantate spezialisiert. Abgerundet wird der Branchenmix im Ärztehaus durch die ADME-DIO Steuerberatungsgesellschaft mbH, die ihren Schwerpunkt auf wirtschaftliche und steuerliche Beratung für Heilberufe, Ärzte und Zahnärzte legt, jedoch ebenso kompetent Mandanten aller anderen Bereiche berät.

**Ärztehaus Engelsdorf
Werkstättenstraße 6
04 319 Engelsdorf, OT Engelsdorf
www.aerztehaus-engelsdorf.de**

Wohnen unter bester Betreuung

Seit über 17 Jahren ist das Senioren- und Krankenpflegezentrum KRABBES aus der sozialen Landschaft in und um Leipzig nicht mehr wegzudenken. Seit Oktober 2009 unterhält der renommierte Pflegedienst auch betreute Wohnungen im „Haus Engelsdorf“. Mit einer individuellen Betreuung wird den Mietern sowohl durch den Mobilen Alten- und Krankenpflegedienst als auch durch den Dienstleistungsbereich der Seniorenbetreuung rund um die Uhr Sicherheit und Geborgenheit gegeben. Es werden Mittagessen und Wäscheservice im Rahmen der Seniorenbetreuung angeboten und weitere Leistungen wie Friseur-, Fußpflege- und Ergotherapietermine vermittelt. Für die Engelsdorfer dürfte darüber hinaus die große Anlage mit 70 Einheiten für Betreu-



Herr Krabbes und sein Team sind in der ganzen Umgebung für ihre guten Dienste bekannt

tes Wohnen von Interesse sein, welche das Unternehmen ab dem dritten Quartal 2011 in der Nachbarstadt Taucha eröffnen wird. Hier bietet das Unternehmen dann erstmals auch Tagespflege an.

**Senioren- und Krankenpflegezentrum
KRABBES
Lidicestraße 5 • 04349 Leipzig
Tag und Nacht:
Tel. 3 41/9 21 40 00 • Fax 3 41/9 28 20 22**

Fußpflege Junghans



„Im Durchschnitt wird jeder Mensch in seinem Leben um seine Füße zwei- bis viermal um die Erde getragen“, erklärt Sabine Junghans. Deshalb hätten sie das Beste verdient. Davon ist die Engelsdorferin überzeugt und setzt ihr Wissen am Kunden um. So bietet sie in ihrem Studio nicht nur alle Leistungen rund um die Fußpflege an, sondern auch Parafinbäder für Hände und Füße. Übrigens: Hausbesuche sind jederzeit möglich.

**Fußpflege Sabine Junghans
Engelsdorfer Straße 396
04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/6 50 98 84 • Mobil 01 63/1 94 12 26**

Paule hilft sprechen

Seit August 2009 hilft Logopädin Anne Taubert im Haus Engelsdorf Kindern und Erwachsenen, die ein Problem mit Sprache, Stimme oder dem Schlucken haben. Vor allem bei Kindern mit Sprachstörungen oder Lese-Rechtschreib-



schwäche ist „Paule“ ihr ein prima Helfer, da er auch nicht immer alles richtig macht. Erwachsene, die z. B. nach einem Schlaganfall unter plötzlichem Sprach- oder Wortfindungsstörungen leiden, finden hier ebenso Beratung, Hilfe und Behandlung, wie Patienten mit neurologischen Erkrankungen, wie Parkinson, Chorea Huntington oder MS. Sie absolviert derzeit eine Ausbildung zur Legasthenie-Trainerin.

**Praxis für Logopädie • Anne Taubert
Engelsdorfer Str. 396 (Haus Engelsdorf)
04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/3 31 93 11 • Fax 03 41/3 31 93 12
AnneTaubert@gmx.de**

Ein Haus für alle Engelsdorfer

Wenn ein Haus „Haus Engelsdorf“ genannt wird, sollte man davon ausgehen, dass es für alle Engelsdorfer von Bedeutung ist. „Bei uns treffen tatsächlich alle Generationen aufeinander“, unterstreicht Lucrum-Geschäftsführerin Anke Wiedemann. Zum einen haben hier betagte Menschen im Betreuten Wohnen ein gemütliches und umsorgtes Zuhause gefunden und auf der anderen Seite beherbergt es verschiedene Einrichtungen für Kinder und Büros. Dass sich im Eiscafé sowie in der öffentlichen Gaststätte im Erdgeschoss gut einkehren aber auch familiär feiern lässt, macht das ehemalige „Haus der Verpackung“ ebenso zu einem zentralen Treffpunkt, wie die verschiedenen Feste, die Anke Wiedemann mit ihren Mietern für die Bewohner sowie alle Engelsdorfer organisiert. „Ab 2011 werden wir, wegen der hohen Nachfrage, im fünften Geschoss neue Wohnungen für Betreutes Wohnen aus-



Das Café ist ein beliebter Treffpunkt für Senioren aus Engelsdorf

bauen. Dafür ist das Haus ideal, weil hier ein ambulanter Pflegedienst 24 Stunden seinen Dienst leistet. Außerdem haben wir noch eine Kantine, wo täglich frisch gekocht wird. Vor dem Haus befinden sich auch die öffentlichen Verkehrsmittel.“

**Lucrum Immobilienverwaltung GmbH & Co. KG
Engelsdorfer Straße 396 (Haus Engelsdorf)
04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/2 35 95 62 • Fax 03 41/6 52 46 61
www.HausEngelsdorf.de**

Liebliches Gesicht

Channoine – „liebliches Gesicht“ – wer wünscht sich das nicht!? Ramona Rosch trägt seit 2004 gern ihren Teil dazu bei, diesen Wunsch zu erfüllen. Als Channoine-Fachberaterin ist sie auf Hautpflege von Kopf bis Fuß spezialisiert und hilft gern, die ganz persönliche Systempflege zu finden und anzuwenden.

Die Kosmetikprodukte der renommierten österreichischen Firma reichen von der Serie aus edelsten Bio-Ingredienzien bis zur exklusiven High-End-Skin-Care-Kollektion.

**CHANNOINE-Repräsentanz Ramona Rosch
Engelsdorfer Straße 396
04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/6 50 98 86 • ramona.rosch@web.de**

In guten Händen

Die Ergotherapie umfasst vielerlei unterschiedliche Methoden, um geistige und körperliche Fähigkeiten zielgerichtet zu fördern, zu erhalten und wiederherzustellen. Juliana Michel-Thom mit ihrem Team bietet mit langjähriger Berufserfahrung in ihren Praxen in Leipzig und Engelsdorf jederzeit zuverlässige und kompetente Hilfe in allen Bereichen von der Kinder- bis zur Altersheilkunde. Das klassische Angebot ergänzt die Praxis unter anderem durch thermische Anwendungen, Handtherapie, Linkshänderberatung sowie Gedächtnistraining.



**Praxen für Ergotherapie
Juliana Michel-Thom
Engelsdorfer Straße 396 • 04319 Leipzig
Tel. 03 41/4 41 74 10
www.ergotherapie-michelthom.de**

Einmalige, junge Tradition: Der Hirschfelder Osterritt



In Zeiten, in denen kommunale Zusammenschlüsse per Dekret oft gegen den Willen der Bürgerschaften geschmiedet werden, kann es passieren, dass Argwohn zwischen kleinen Kommunen aufkeimt. „Pro Hirschfeld“, ein ganz besonderer Verein, hat darum eine tolle Idee entwickelt. „Mit unserem Osterritt wollen wir gerade den ortverbindenden Charakter zwischen unseren Nachbardörfern versinnbildlichen.



Der Passionsritt in Hirschfeld

Außerdem soll es unsere Verbundenheit mit unserer Heimat und den Tieren darstellen“, bringt der Hirschfelder Kunstschmiedemeister Andreas Althammer die junge Tradition hoch zu Ross auf den Punkt. Dabei blicken die Hirschfelder etwas auf die vor-

wiegend katholischen Regionen, in denen Passionsritte schon seit langer Zeit eine Tradition haben.

Als 2005 sich ein kleiner festlich geschmückter Zug erstmals in Bewegung setzte, ahnte sicherlich keiner, dass sich bei der fünften Auflage im Jahr 2010 am Samstag vor Ostern Punkt 10 Uhr bereits gut 50 Reiter und acht Gespannfahrzeuge am Hirschfelder Ochsenwinkel zum Ausritt treffen sollten. Auch diesmal ließ es sich Pfarrer Ulbricht nicht nehmen, jedes Ross samt Reiter zu segnen und die Jahresschleife anzustecken, bevor sich der Zug von Bläsern begleitet in Bewegung setzte. Ein wahrlich zünftiger Auftakt für die Reitsaison.

Jedes Jahr legen die Organisatoren eine andere etwa 25



Segnung der Teilnehmer am Hirschfelder Osterritt

Kilometer lange Strecke über die Dörfer fest, so dass jeder Reiter aus der Gegend im Laufe der Zeit auch einmal

durch seinen Heimatort kommt. Zur Mittagspause lädt jeweils ein Verein des gastgebenden Ortes ein.

Angesichts der unterdessen beachtlichen Größe des Konvois und der besonderen lokalpolitischen Besonderheiten wächst freilich auch die Herausforderung für die Veranstalter.

So mussten für den Osterritt anno 2010 über Brandis mit drei verschiedenen Behörden verhandelt werden. Große Unterstützung finden die Organisatoren bei der Polizei, die nicht nur mit Motorrädern und Toniwagen dafür sorgen, dass die moderneren, leistungsstarken Transportmittel sich nicht mit den 1-PS-Verkehrsteilnehmern in die Quere kommen. Bereits zweimal sorgten die Ordnungshüter mit der sächsischen Pferdestaffel für einen besonders passenden Sicherheitsrahmen.



Auch am Samstag vor Ostern des Jahres 2011 werden die Hirschfelder Osterreiter wieder ihre Pferde satteln und sich sowie die Tiere schmücken. Diesmal geht es in Richtung



Mit dem Kremser durch die Heimat im Leipziger Land

Großpöna. Teilnehmen kann jeder geübte Reiter, der sein Tier über eine lange Strecke im Schritt halten kann. Die Kleiderordnung sieht englische Turnierkleidung vor beziehungsweise entsprechendes Outfit der Westernreiter. Das Startgeld beträgt fünf Euro.



Bürgerinitiative
„Pro Hirschfeld“
Tel. 01 71/6 90 81 18
webmaster@
andreas-althammer.de

Absolut meisterliche Rundumbetreuung

Wenn in einem Frisiersalon gleich drei Meister ihre handwerklichen Künste feilbieten, dann ist das ohne Zweifel ein Gütesiegel. Im Salon Jungnickel wird dem Kunden immer Meisterliches geboten. Und das nicht nur vom Handwerk her, sondern auch in der Kreativität. „Darauf legen wir besonderen Wert“, betont Mario Jungnickel, der im November 2010 pünktlich zum 15. Jubiläum den Baalsdorfer Familienbetrieb offiziell von seiner Mutter Marion übernimmt. Der dritte Meister im Bunde ist Katja Hoffmann.

Sie sorgt dafür, dass im Salon nicht nur die Haarpracht der Kunden besonders zur Geltung gebracht wird, sondern auch die Nägel jeweils ein unverwechselbares Design erhalten. Komplettiert wird die professionelle Mannschaft durch Veronika Hoffmann, die ihrerseits auf Farb- und Typberatung spezialisiert ist. Die individuelle Beratung des Teams wird von Kunden aller Altersgruppen sehr geschätzt. Dabei freuen sich die Spezialisten vor allem auch über besondere und trendige Herausforderungen, seien es Festtagsfrisuren



Salon Jungnickel bietet Haarscheidekunst im Viererpack

auch für kurze Haare, seien es Hairtatoos oder wenn Haare verlängert oder verdichtet werden sollen.

Salon Jungnickel
Brandiser Str. 35 • 04316 Leipzig OT Baalsdorf
Tel. 03 41/6 51 71 85

20 Jahre Hilfe in Not

Im August 2010 hat Dr. Dagmar Elsner ein schönes Jubiläum feiern dürfen: Seit exakt 20 Jahren lässt die freundliche Veterinärin in ihrer



Praxis in Baalsdorf/Mölkau den Lieblingen der Tierfreunde Hilfe angedeihen. Dabei geben die erfahrene Tierärztin und ihre sehr geschätzte Mitarbeiterin Gertraude Rölke nicht nur dem eigentlichen Patienten Zuwendung und professionelle Hilfe, sondern zeigen auch echtes Mitgefühl für „Herrchen“ oder „Frauchen“, die erfahrungsgemäß mit ihrem Schützling arg mitleiden.

Kleintierpraxis Elsner
Dr. med. vet. Dagmar Elsner
Zum Lippenplan 36g
04316 Leipzig OT Baalsdorf-Mölkau
Tel. 03 41/6 51 55 70
Mo bis Fr 10-12 Uhr & Mo und Mi 17-19 Uhr

Urlaubsbräune

Erhalten Sie Ihre schöne nahtlose Urlaubsbräune und besuchen Sie unser Sonnenstudio. Gern beraten wir Sie über die dauerhafte Haarentfernung mit der innovativen Light Energy Optimization Technologie. Ihr freundliches Leo-Light Team



Leo-Light
Riesaer Straße 118 • 04319 Leipzig
Tel. 03 41/5 29 93 45
www.leo-light.de • info@leo-light.de

Hoffentlich hat der Service Verspätung!

Zurücktreten von der Tischkante: Das Menü fährt ein! Man muss kein ausgewiesener Eisenbahnfan sein, um im TBE auch atmosphärisch auf seine Kosten zu kommen. Es reicht aus, Freude am Besonderen und Überraschendem zu haben. Oder ein Faible für Ostalgie oder/und Kabarett. Ist eine dieser Voraussetzungen gegeben, steht dem besonderen kulinarischen Erlebnis nichts mehr im Wege. Denn Andreas Schließauf und sein Reichsbahn-Team haben es noch immer geschafft, jedem Gast den Alltagsstress vergessen zu machen. Auf emotionaler Fahrt in die Vergangenheit ordentlich Kraft geschöpft für die Zukunft! Das Warten auf die „Heizerschaufel“, den „Schrankenwärter-schmaus“ oder das „Fahrdienstleiternmenü“ wird angesichts der unzähligen DDR- und Reichsbahnrequisiten zum Erlebnis – so mancher hofft, dass das Servierpersonal Verspätung haben möchte. Spätestens wenn sich am Abend der selige Erich H. mit seiner unverwechselbaren Stimme und seinem antiquierten Outfit unter die speisenden Reisenden mischt und seine spontanen Kommentare abgibt, weiß man, weshalb das Lokal in den zwölf Jahren sei-



Erich H. - die lustige Parodie eines Politikers

nes Bestehens weit über die Grenzen Sachsens hinaus viel mehr als ein Erlebnisgastronomie-Geheimtipp ist. Übrigens: Mittagstisch gib es von Dienstag bis Freitag auch.

TBE – Traditions- und Begegnungsstätte der Eisenbahner
Werkstättenstraße 6
(im Ärztehaus Engelsdorf)
04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 0341/6 51 00 82 • Fax 0341/6 51 00 83
www.tbe-engelsdorf.de

Für Spaß und Stimmung in Engelsdorf

Veranstaltungen in und um TBE

- 20.11.10 ab 21 Uhr Alexander G. Schäfer: „Frauen sind die besseren Männer!?!“
- 12.12. & 29.12.10 jeweils 18.30 Uhr „Die Feuerzangenbowle“ mit Film, Speis und Trank
- 05.12.10 ab 21 Uhr Weihnachtskabarett mit dem Boccaccio in der TBE
- 31.12.10 ab 19 Uhr Silvesterparty mit Kabarett
- 08. und 09.01.11 jeweils 21 Uhr MTS – Die Kultgruppe der DDR live
- 19.01.11 ab 18.30 Uhr „Die Feuerzangenbowle“ mit Film, Speis und Trank
- 20.02.11 ab 21 Uhr Die „Feier Vögel“ musikalische Spaßband
- 08.03.11 ab 18 Uhr Frauentagsfeier
- 12.03.11 ab 21 Uhr „Spötter Trio“

- 20.03.11 ab 15 Uhr DEFA-Nachmittag „Anton der Zauberer“ und Überraschungsgast
- 16.04.11 ab 21 Uhr „Herricht & Preil“
- 21.05.11 ab 21 Uhr „Herricht & Preil“
- 25.06.11 ab 21 Uhr „Herricht & Preil“
- 23.07.11 ab 21 Uhr Boccaccio Kabarett „Zehne zeigen“
- 27.08.11 ab 21 Uhr „Herricht & Preil“

TBE-Bahn-Fahrten in Begleitung

- von Reiseleiter Andreas Schließauf
- 04. Juni 2011 – Wernigerode – Brocken
- 16. Juli 2011 – Nordhausen – Brocken
- 17. September 2011 – „Drei-Bahnen-Fahrt“ Schwarzenberg – Annaberg – Preßnitztalbahn
- Kartenvorbestellungen und Anmeldungen unter 03 41/6 51 00 82

Vereine in Engelsdorf

1. Engelsdorfer Hundesportverein e.V.

Mario Michael
Engelsdorfer Str. 247
04 319 Leipzig
Tel. 01 73/4 28 05 06

Aktive Senioren Leipzig e.V.
www.aktive-senioren-leipzig.de,
Tel. 03 41/2 52 14 51

An der Mühle e.V.
Baalsdorfer Straße
04 316 Leipzig OT Baalsdorf

Anglerverband Leipzig e.V.
Birgit Holzmann
Engelsdorfer Straße 377
04 319 Leipzig
Tel. 03 41/6 52 35 70

Bl „Pro Hirschfeld“
Andreas Althammer
Mobil 01 71/6 90 81 18

Chorgemeinschaft Engelsdorf e.V.
Sabine Junghans
Engelsdorfer Straße 296
04 319 Leipzig
Mobil 01 63/1 94 12 26

Freiwillige Feuerwehr
F. Hofmann
Engelsdorfer Straße 345,
04 319 Leipzig
Tel. 03 41/1 23 66 87

Gewerbeverein Baalsdorf e. V.

Andreas Zaß
Brandiser Straße 18a
04 316 Leipzig
Tel. 03 41/6 51 36 14

Heimatstube Althen e. V.

Angas Hilbert
Althener Anger 19
04 319 Leipzig OT Althen
Tel. 03 42 91/32 59 14

Kultur- und Heimatverein Baalsdorf e. V.

Brandiser Straße 20,
04 316 Leipzig OT Baalsdorf
Sparte 73 e.V.

Am Hohen Graben
04 316 Leipzig OT Baalsdorf
SV Althen 90 e.V.

Daniel Baumgärtner
Zum Althener Sportplatz 15
04 319 Leipzig OT Althen
Tel. 03 42 91/2 19 54

SV Lok Engelsdorf

Lutz Lehmann
Tel. 01 71/2 31 84 86

**Verein für Gesundheitssport
und Gesundheitsprävention e.V.**
Stella Jantke

Werkstättenstraße 8
04 319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. & Fax 03 41/6 51 59 38

Zur Ecke e.V.

Brandiser Straße
04 316 Leipzig OT Baalsdorf

Die Tabelle der Vereine erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Sollten Sie Ihren Verein in dieser Übersicht nicht wiederfinden oder die Angaben fehlerhaft sein, informieren Sie uns bitte, damit in der nächsten Ausgabe des Gemeindegazetins die Daten aktualisiert erscheinen können.



Partner für sicheres Fahren



Das Team der Fahrschule Scholz kann mit langjähriger Erfahrung und optimaler Betreuung ihren Schützlingen in allen Klassen das Fahren lehren.

Wichtigste Voraussetzung, um sicher auf den Straßen unterwegs zu sein, ist eine fundierte Ausbildung. Dafür sorgt seit 20 Jahren Peter Scholz mit seinem elfköpfigen Team, darunter sieben Fahrlehrer. „Durch unsere große Mannschaft und modernste Technik in der Theorieausbildung können wir in allen

Klassen jedem Fahrschüler eine optimale Betreuung gewährleisten, was sich unter anderem auch in einer ausgesprochen guten Prüfungsquote niederschlägt“, erklärt der erfahrene Fahrlehrer. Seminare für das Abbauen von Punkten gehört ebenso zum Leistungsprofil wie Aufbau Seminare für Fahranfänger. Mit seiner Spezialausrüstung bietet die Engelsdorfer Fahrschule als besondere Leistungen mobiles Fahrsicherheitstraining an, unter anderem als Partner der Deutsche Verkehrswacht Sachsen und der sächsischen Verwaltungsberufsgenossenschaft. Darüber hinaus übernimmt das Unternehmen alle erforderlichen Qualifizierungen von Berufskraftfahrern für den EU-LKW-Schein.

Fahrschule Peter Scholz
Sternenstraße 19
04 319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/2 51 33 83
Fax 03 41/2 52 23 09
info@fahrschule-peter-scholz.de
www.fahrschule-peter-scholz.de

Mini-WM 2010 in Engelsdorf

Der SV Lok Engelsdorf lud im August zum Tag des Mädchenfußballs ein. Ralf Leister, der Verantwortliche für den Fußballsport beim SV Lok Engelsdorf begrüßte die sechs- bis zehnjährigen Mädchen: „Ich wünsche euch im Namen des SV's Lok Engelsdorf faire verletzungsfreie Spiele und viel Spaß beim Turnier.“ Fünf Mannschaften hatten sich bei der Organisatorin Christin Becker angemeldet.

Da der sportliche Vergleich als Mini-WM-Turnier auf dem Programm stand, gaben sich die Mannschaften Ländernamen. Die Mädchen aus der 74. Grundschule aus Anger-Crottendorf starteten für Brasilien. Die Mannschaft vom SV Lok Engelsdorf trat für Spanien an. Schülerinnen aus der Brüder-Grimm-Schule waren die Mexikanerinnen. Aus der Regenbogenschule Taucha kamen die Argentinierinnen und für Italien spielten die Mädchen aus der Sommerfelder Schule für Lernförderung.

Doch bevor die Mannschaften gegeneinander antraten sorgte Nadja Beck vom Deut-



Gewonnen haben bei der Mini-WM in Engelsdorf eigentlich alle.



Kampf um jeden Ball bei der Mini-WM der Mädchen.



Nadja, Joelle, Maria, Kristina und Viktoria holten sich den Sieg.

schon Fußballverband für eine spielerische Erwärmung. Die Mini-WM-Turniere wurden auf vielen Plätzen des Landes ausgetragen. Der Deutsche Fußballverband hatte sie ins Leben gerufen und will damit den

Nachwuchs werben und fördern. Auf Spielfeldern von 13 mal 20 Metern kickten die Mannschaften acht Minuten lang. Das Ergebnis ging in ein Punktesystem ein.

Nadja, Maria, Kristina und Viktoria, die für Argentinien starteten holten sich Joelle mit in die Mannschaft. Damit hatten sie eine erfahrene Spielerin, die in ihrer Freizeit bereits in Engelsdorf Fußball spielt. Das Team gewann und freute sich über den ersten Platz, der mit jeweils zwei Freikarten für ein Heimspiel des RB (Rasenball-Sport) Leipzig belohnt wurde. Alle Spielerinnen bekamen Bälle und eine Urkunde.

In den Spielpausen konnten die Mädchen noch das Schnupperabzeichen in Gold, Silber oder Bronze erkämpfen. „Ich freue mich, dass das Turnier so gut ankam. Wir hatten einen guten Spielverlauf und hoffen, dass sich die gute Stimmung herumspricht und wir beim nächsten Turnier noch mehr Mannschaften begrüßen können“, resümierte eine gut gelaunte Christin Becker nach der Mini WM.

Geballtes Fachwissen für alle Steuerfragen

Seit September 1996 steht Steuerberater Helmut Jordan mit seinen Mitarbeitern in Baalsdorf für seine Mandanten und die die es werden wollen zur Verfügung. Dabei legt das Team über die normalen Leistungen eines Steuerbüros hinaus besonderen Wert auf eine umfangreiche persönliche Beratung der Mandanten. Diese sehr individuelle Betreuung hat sich in den knapp 15 Jahren weit herumgesprochen, so dass letztlich die personellen und räumlichen Voraussetzungen in Baalsdorf nicht mehr ausreichen, um der wachsenden Nachfrage dem eigenen Anspruch gerecht zu werden. Deshalb hat Helmut Jordan im Dezember 2008 in Leipzig gemeinsam mit der Steuerberaterin Silke Werrmann eine zweite Kanzlei eröffnet. Die gesamte schlagkräftige Mannschaft besteht nun neben den beiden Steuerberatern aus weiteren 14 Mitarbeitern – durchweg versierte Steuerfachwirte sowie Lohn- und Finanzbuchhalter. Ganz besonders viel Erfahrung bringen Helmut Jordan und seine Mitstreiter in der Betreuung von Existenzgründern und auf dem Gebiet der Heilberufe ein.



Bei Steuerfragen ist man bei Helmut Jordan und seinem Team goldrichtig

Steuerberater Helmut Jordan
Zum Schwinderplan 5
04316 Leipzig OT Baalsdorf
Tel. 03 41/6 51 05 01
hjo@steuerberater-jordan.de

Steuerberatung Jordan & Werrmann
Kickerlingsberg 12
04 105 Leipzig
Tel. 03 41/5 83 20 96
hjo@jordan-werrmann.de

Nicht lächeln!

Schauen sie einmal auf Ihren Personalausweis oder Reisepass! Fällt Ihnen etwas auf? Bei sehr vielen läuft 20 Jahre nach der Wende in den nächsten Wochen die Gültigkeit ab! Da heißt es vor dem Beantragen eines neuen Dokumentes auch wieder neue Passbilder machen lassen. Auf den Ansturm hat sich Fotografenmeisterin Marita Syrbe gut vorbereitet. Spezielle Technik ermöglicht ihr, entsprechende Bilder auch bei Ihnen zu Hause zu schießen. Also: Termin ausmachen und in diesem Falle: Nicht lächeln!



Fotografenmeisterin • Marita Syrbe
Stresemann Straße 5
04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/6 51 59 79 • Mobil 0177/472 1494
foto-syrbe@t-online.de

Mit Weitsicht

Bei einer Versicherung weiß man erst im Schadenfall, wie gut sie ist. Wenn man sie benötigt, dann sollte sie auch prompt und wirkungsvoll greifen. Das ist die Devise von Jürgen Nagel und seinem Team. Ein großer Pool zufriedener Kunden beweist, dass sich seine ERGO Victoria-Generalagentur durch ausgesprochen hohe Professionalität auszeichnet. Mit seinem Fachwissen und einer breiten Palette maßgeschneiderter Produkte steht er sowohl Privatpersonen als auch Firmen und Selbständigen gern mit Rat und Tat zur Seite.



ERGO Victoria Versicherung
Generalagentur Jürgen Nagel
Riesaer Straße 136 • 04319 Leipzig
Tel. 0431/253 22 50 • Fax 03 41/253 22 52
juergen.nagel@ergo.de

Nun sind sie wieder Leipziger



Aus der krisensicheren Baalsdorfer Dorfmark wurde der Dorfeuro.

Die Geschichte des kleinen Angerdorfes am östlichen Rand der modernen sächsischen Metropole Leipzig ist bewegt. Kann man den Notizen in alten Familienchroniken und Pfarrarchiven glauben, so hatte der Ort mit allem, was dazu gehört, im Laufe seiner fast 800-jährigen Geschichte mehr als 10 Besitzer. Schon einmal im 16. Jahrhundert gehörte Baalsdorf zu Leipzig. Wahrscheinlich schweren Herzens trennte sich damals der Rat zu Leipzig von dem schmucken Dorf, um 500 Scheffel Korn bezahlen zu können. Nun ist Baalsdorf schon seit 1999 ein echter Leipziger Ortsteil nachdem die Stadt regelrecht „aus den Nähten platzte“ und selbst Ortskundigen der Übergang von Stadt zu Dorf nicht mehr auffiel. Die Baalsdorfer haben sich jedoch immer als „Baalsdorfer“ gefühlt, gleichgültig, in wessen Besitz sich gerade das Angerdorf befand. Sie sorgten für ihr schönes Dorf, schützten die Höfe vor den Brandschatzungen zur Völkerschlacht und kümmerten sich um die Erhaltung der

Kirche, einem spätromanischen Schmuckstück mit wertvollen Barock-Malereien. Schließlich druckten sie auch noch eine eigene Währung, die Baalsdorfer Dorfmark, die anlässlich der 790-Jahrfeier in aktuelle Dorfeuro umgestellt wurde. Gut wer einige dieser Scheinchen zur Verfügung hat, denn so läßt sich auf den traditionellen Angerfesten am besten zeigen, dass man ein Baalsdorfer ist. Und das ist heutzutage ein besonderes Markenzeichen, denn schließlich gehört der Ort zu den gefragtesten Wohngebieten für landschafts- und naturliebende Großstädter.



Mit einzelnen und hunderten Pferdestärken

Bei Hilberts müssen sich immer Räder drehen. Als Vater Edgar 1953 das Unternehmen gründete, war er vor allem mit Pferdewagen unterwegs. Heute verfügt das traditionelle Transportunternehmen, welches auch regelmäßig Lehrlinge ausbildet, über moderne LKW und Spezialtechnik, wie Krane und Bagger. So wurde in diesem Jahr die gesamte umfangreiche Fahrzeugflotte den aktuellen strengen Abgasnormen angepasst. Dadurch kann das Althener Familienunternehmen weiterhin neben den vielfältigen Transportaufgaben auch kommunale Serviceaufträge, wie Kehr-, Mäh-, Mulch- und Winterdienst zuverlässig ausführen. Doch bei allem Bemühen, dem Ruf der Zeit zu folgen, fühlen sich die beiden Geschäftsführer Angas Hilbert und seine Schwester Haina Brandt auch weiterhin der Tradition verbunden. Mit Pferden vor Kremser, Kutsche oder auch Pflug sorgen sie auf



Mit Brummi oder Kremser immer unterwegs: Edgar Hilbert Nachf.

besonderem Wunsch von Vereinen, Familien oder Betriebsbelegschaften damit gern für unvergessliche Stunden.

Edgar Hilbert Nachf.
Fuhrbetrieb und Baustoffhandel OHG
Althener Anger 26
04319 Leipzig OT Althen
Tel. 03 4291/32 59 14 • Fax 03 4291/32 59 16
Fuhrbetrieb-Hilbert@t-online.de

Holz- und Dach-Profi

Seit 1993 kümmert sich Gunter Hilbert von seiner Werkstatt auf einem Bauernhof aus um fast alles, was an einem Haus aus Holz ist. Dabei legt der Zimmermeister aus Althen mit seinem Team besonderen Wert auf die Qualität. Unterdessen hat die Firma ihr Leistungsprofil weiter ausgebaut. So übernimmt das Unternehmen auch alle Arbeiten rund ums Dach, das heißt einschließlich Eindeckung und Klempnerei, sowie Trockenbau und Innenausbau.



Holzbau Hilbert
Althener Anger 9 • 04319 Leipzig OT Althen
Tel. 03 4291/2 25 16 • Fax 03 4291/2 25 17
Mobil 01 72/3 40 38 31
gunter.hilbert@t-online.de

EFB auch für PKW

Seit Jahrzehnten als LKW-Spezialist bestens bekannt, ist vielen Zeitgenossen noch gar nicht bewusst geworden, dass die Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH – besser bekannt als EFB – bereits seit 1996 ihre Erfahrung und Leistung auch den PKW-Fahrern zu Gute kommen lässt. Dabei steht das Zertifikat „Bosch-Service“ für besondere Qualität. Zu den EFB-Leistungen rund um den fahrbaren Untersatz gehören sowohl Reparaturen, wie auch Durchsichten und Haupt- wie Abgasuntersuchungen.



Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH
Hans-Weigel-Straße 10b
04319 Leipzig OT Engelsdorf
Tel. 03 41/6 51 45 96
Fax 03 41/6 51 45 97

20 Jahre Chorgemeinschaft

Am 09.04.1991 fanden sich 13 sangesfreudige Frauen und Männer unter der Leitung von Wolfgang Haupt, engagierter Musiklehrer und Chorleiter, zum gemeinsamen Singen in der damaligen Friedrich Engels Oberschule in Engelsdorf zusammen. Nach und nach entwickelte sich ein auftrittsfähiger Chor, der bis heute unzählige Konzerte in der Grundschule und im Gymnasium Engelsdorf, in verschiedenen Seniorenheimen, im Foyer des Gewandhauses, im Völkerschlachtdenkmal, im Bismarckturm in Lützschena, um nur einige zu nennen, absolviert hat. Die Konzerte finden oft mit befreudeten Chören statt. Unter anderen mit dem Chor der Gemeinde Harpstedt bei Bremen, mit dem der Chor eine langjährige Freundschaft verbindet, die durch gegenseitige Besuche gepflegt wird.

Um abwechslungsreiche Konzerte zu gestalten, werden die Sänger oft von den Instrumentalgruppen der Musikschule „Ottmar Gerster“ und „Johann Sebastian Bach“ und anderen unterstützt. Doch auch in den eigenen Reihen gibt es talentierte Instrumentalisten und Solisten, die zum Gelingen der Auftritte beitragen. Natürlich gibt es ohne Schweiß keinen Preis. Einmal wöchentlich, am Dienstagabend von 19 Uhr bis 20.45 Uhr, proben der Chor für ihre Konzerte im Haus Engelsdorf. Um den Alltag mal abzuschalten und sich nur auf die Musik konzentrieren zu können, fährt der Chor einmal im Jahr, vorzugsweise im Frühling, zu einem Probenwochenende. In den letzten Jahren führte es die Gesangsbegeisterten nach Bad Kösen. Dort wird konzentriert gearbeitet, aber auch der Spaß und die Geselligkeit kommen nicht zu kurz.

Im nächsten Jahr wird gefeiert: besteht der Chor doch dann schon seit 20 Jahren. Diesen Weg sind schon einige Chorleiter mit gegangen, die ihr vielseitiges Wissen weitergegeben haben. Seit diesem Jahr leitet Musikpädagogin Katharina Hesse die Sangesgemeinschaft. Wenn dem Chor in den nächsten 80 Jahren nicht der Nachwuchs ausgeht, erhält er vielleicht die Carl-Friedrich-Zelter-Plakette zum 100-jährigen Bestehen. Der Partnerchor in Harpstedt hat es ja bereits vorgemacht. Auch deshalb freut sich die Chorgemeinschaft Leipzig-Engelsdorf über das Interesse neuer Sängerinnen und Sänger und lädt zu einem Besuch ihrer Proben ein. Denn: „Singe wem Gesang gegeben“!

Kontakt: Sabine Junghans,
Tel. 01 63/194 12 26
oder 03 41/6 52 49 88



Apotheken			
Engelsdorfer Apotheke Claudia König	Werkstättenstraße 6 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/6 51 31 91	siehe Seite 13
Alten- und Krankenpflagedienst			
Mobiler Alten- und Krankenpflagedienst KRABBES GmbH & Co. KG			
Tobias Krabbes	Lidicestraße 5 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/9 21 40 00 Fax 03 41/9 28 20 22	siehe Seite 14
Mobil zu Hause ambulanter Pflegedienst	Klingerstraße 18 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/5 94 87 40 Fax 03 41/5 94 83 85	mobil-zu-hause@arcor.de
PROCON Seniorenzentrum gGmbH Frau Schäfer	Saxoniastraße 32 04 319 Leipzig OT Althen	Tel. 03 42 91/3 75 08	siehe Seite 32 www.seniorenzentrum-althen.de
Bestattungen			
Bestattungshaus Winker Filiale Engelsdorf	Klingerplatz 5 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/6 58 66 77 Fax 03 41/6 58 66 79	siehe Seite 12
Elekroanlagen			
Elektroanlagen Andreas & Müller GmbH & Co. KG	Dorfstraße 11 04 319 Leipzig	Tel. 03 42 91/8 63 43 Fax 03 42 91/3 87 08	siehe Seite 8
Energieversorger			
envia Mitteldeutsche Energie AG	Leipziger Straße 41-43 04 425 Taucha	Tel. 03 42 98/1 33 40	siehe Seite 5 taucha@envia-partner.de
Fahrschule			
Fahrschule Peter Scholz	Sternenstraße 19 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/2 51 33 83 Fax 03 41/2 52 23 09	siehe Seite 20 www.fahrschule-peter-scholz.de
Fahrzeugbau			
Engelsdorfer Fahrzeugbau GmbH Andreas Jungk	Hans-Weigel-Straße 10b 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/6 51 45 96 Fax 03 41/6 51 45 97	siehe Seite 24
Fotografin			
Fotografenmeisterin Marita Syrbe	Stresemannstraße 5 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/6 51 59 79 Mobil 01 77/4 72 14 94	siehe Seite 22 foto-syrbe@t-online.de
Friseur			
Friseursalon Marion Jungnickel	Brandiser Straße 35 04 316 Leipzig OT Baalsdorf	Tel. 03 41/6 51 71 85	siehe Seite 18
Fuhrbetrieb und Baustoffhandel			
Fuhrbetrieb & Baustoffhandel OHG Edgar Hilbert Nachf.	Althener Anger 26 04 319 Leipzig	Tel. 03 42 91/32 59 14 Fax 03 42 91/32 59 16	siehe Seite 24 fuhrbetrieb-hilbert@t-online.de
Gasthof			
Gasthof Alt Engelsdorf Herr Buchert	Engelsdorfer Str. 290 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/6 56 10	siehe Seite 29 www.gasthof-alt-engelsdorf.de
Gasthof Baalsdorf Klaus Koch	Mittelweg 1 04 316 Leipzig OT Baalsdorf	Tel. 03 41/6 51 66 28 Fax 03 41/6 51 66 28	siehe Seite 29
Hautpflege			
CHANNOINE Ramona Rosch	Engelsdorfer Str. 396 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/6 50 98 86 Fax 03 41/6 51 71 15	siehe Seite 15 ramona.rosch@web.de
Heizung und Sanitär			
Heizung Sanitär Hoffmann Karl Hoffmann	Zum Alten Seebad 38 04 316 Leipzig OT Baalsdorf	Tel. 03 41/6 51 57 41 Fax 03 41/6 51 57 41	hoffmann-karl@arcor.de
Holzbau			
Holzbau Hilbert	Althener Anger 9 04 319 Leipzig OT Althen	Tel. 03 42 91/2 25 16 Fax 03 42 91/2 25 17	siehe Seite 24 gunter.hilbert@t-online.de
Immobilien			
DÜRR Liegenschaft GmbH & Co. KG Außenbüro Leipzig	Handelsplatz 2 04 319 Leipzig	Tel. 03 41/6 59 36 60 Fax 03 41/6 59 36 45	siehe Seite 7 p.gehrmann@duerr-gruppe.de
Immobilienverwaltung			
LUCRUM Immobilienverwaltung GmbH & Co. KG Anke Wiedemann	Engelsdorfer Str. 396	Tel. 03 41/2 35 95 62	siehe Seite 15

Kleinpösna feiert den 70. seiner Feuerwehr!

Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Kleinpösna können 2011 auf ihre 70-jährige Geschichte verweisen. Darauf ein zünftiges „Bier marsch!“ Also den Samstag, den 4. Juni 2011 fett im Kalender anstreichen!

Genau genommen stehen die selbstlosen Helfer zu jener Zeit bereits im 71. Jahr. Denn die, allerdings für eine zünftige Jubiläumsfeier im Freien ungünstige, Geburtsstunde der Wehr schlug am Mittwoch, dem 29. Januar 1941. Über dieses für die Gemeinde epochale Ereignis berichtete damals die Zeitung: „Zur Gründung einer Freiwilligen Feuerwehr hatte Bürgermeister Ohme im Einverständnis mit dem Gemeinderat alle männlichen Einwohner der Gemeinde von 17 bis 45 Jahren nach dem Wipplingerischen Gasthof eingeladen. Eingefunden hatten sich 21 Mann. Nachdem der Bürgermeister kurz Zweck und Ziel der zu gründenden Wehr erläutert hatte, erklärten sich sämtliche Anwesenden zum Beitritt bereit. Als Wehrführer wurde der Bauer Willi Schneider bestimmt und vom Bürgermeister eidlich verpflichtet. Dieser nahm darauf die Verpflichtung der beigetretenen Mitglieder vor. Anschließend wurde Schmiedemeister Töberg zum Gerätemeister und Gasthofbesitzer Wipplinger zum Schrift- und Kassenwart ernannt. Die baldige Beschaffung einer Motorspritze wurde in Aussicht gestellt. Möge es der jungen Wehr vergönnt sein, mit Gemeinschaftssinn und Hilfsbereitschaft als leuchtendes Beispiel in der Gemeinde voranzugehen.“

All die guten Wünsche haben



Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Kleinpösna mit ihrem Kleinlöschfahrzeug.

Leider kann Kamerad Werner Benndorf den 70sten „seiner“ Feuerwehr nicht mehr feiern.



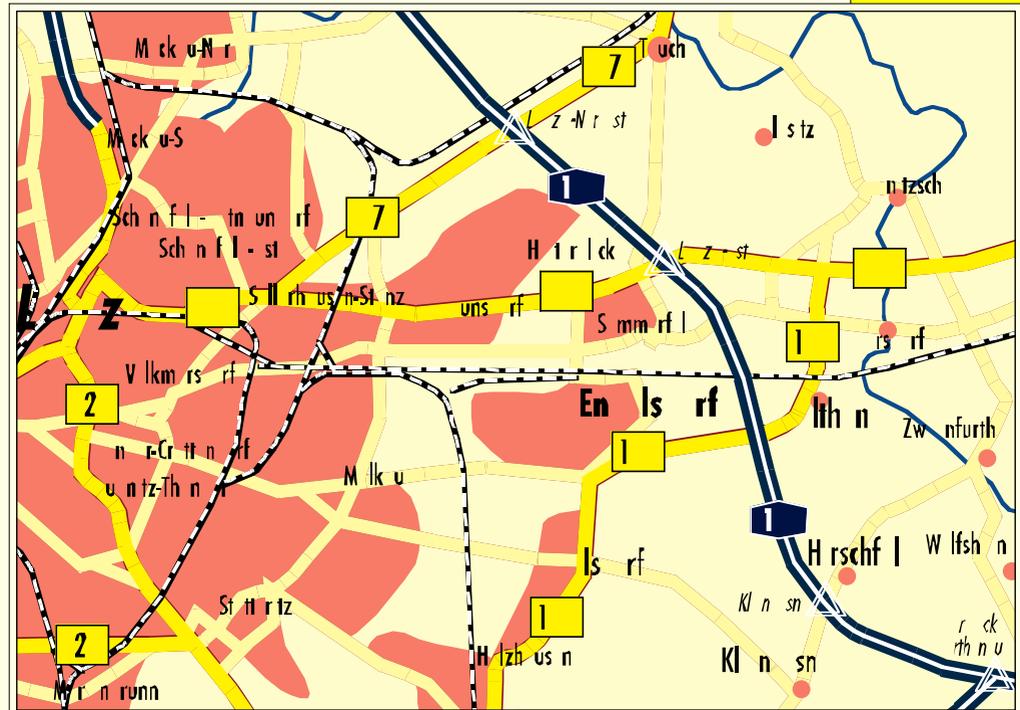
Leider kann Kamerad Werner Benndorf den 70sten „seiner“ Feuerwehr nicht mehr feiern.

Einer, der all diese historischen Ereignisse damals miterlebte und als Gründungsmitglied die ganzen Jahrzehnte über seiner Feuerwehr die Treue hielt, kann das runde Jubiläum im kommenden Jahr leider nicht mehr mit feiern: Werner Benndorf verstarb im

Januar 2010 kurz vor seinem 90. Geburtstag. Doch steckte seine Begeisterung die vielen Jahre über immer wieder junge Männer an, so dass die Truppe um Wehrleiter Winfried Kupfer auch heute über 21 aktive Kameraden verfügt – genau so viele wie zur Gründung vor 70 Jahren! Mit den 13 Kameraden in der Ehren- und Altersabteilung ist die Freiwillige Feuerwehr heute personell sogar noch wesentlich besser aufgestellt als in ihren Anfangsjahren.

Dabei haben die Kameraden die vielen Jahre über nicht nur ihre freiwilligen Lösch- und Rettungsaufgaben erfüllt, sondern auch immer wieder tatkräftig beim Aus- oder Umbau ihres Gerätehauses samt Sanitätstraktes zugepackt und immer wieder auch das gesellschaftliche Leben im Dorf bereichert. Keine Frage, dass zur Jubiläumsfeier Anfang Juni 2011 das Löschfahrzeug TSF-W-Iveco Daily, das seit knapp 15 Jahren den Fuhrpark bereicherte, ebenso stolz präsentiert werden wird, wie die liebevoll gewarteten Exponate aus der historischen Abteilung.

Kunstschmiede			
Kunstschmiede Althammer Andreas Althammer	Mittelweg 2 04316 Leipzig OT Baalsdorf	Tel. 03 41/6 51 68 68 Fax 03 41/6 51 41 16	siehe Seite 8 www.andreas-althammer.de
Logopädie			
Praxis für Logopädie Anne Taubert	Engelsdorfer Str. 396 04319 Leipzig	Tel. 03 41/3 31 93 11 Fax 03 41/3 31 93 12	siehe Seite 14 annetaubert@gmx.de
Parkettverleger			
Andrae Parkett Maik Andrae	Arnoldplatz 16 04319 Leipzig	Tel. 03 41/2 53 21 25 Fax 03 41/2 52 46 06	siehe Seite 10 www.andrae-parkett.de
Pediküre			
Fußpflege Sabine Junghans	Engelsdorfer Str. 396 04319 Leipzig	Tel. 03 41/6 50 98 84 Fax 03 41/2 52 23 09	siehe Seite 14 Mobil 01 63/1941 226
Physiotherapie			
Physiotherapie Caterina Werner	Engelsdorfer Str. 396 04319 Leipzig	Tel. 03 41/6 52 31 65 Fax 03 41/4 92 56 66	www.physioTEAM-werner.de
Physiotherapie Jantke Stella Jantke	Werkstättenstraße 6 04319 Leipzig	Tel. 03 41/6 51 59 38 Mobil 01 77/5 71 26 99	siehe Seite 13
Podologie			
Podologie im Ärztehaus Torsten Mielke	Werkstättenstraße 6 04319 Leipzig	Tel. 03 41/6 51 53 55 Fax 03 41/6 51 53 55	siehe Seite 13
Restaurant			
„Zur Standuhr“ Ivo Lottig	Ernst-Guhr-Straße 2 04319 Leipzig	Tel. 03 41/5 29 71 53 Fax 03 41/5 29 71 52	siehe Seite 2 www.zurstanduhr.de
Sonnenstudio			
Leo-Light	Riesauer Straße 118 04319 Leipzig	Tel. 03 41/5 29 93 45	siehe Seite 18 www.leo-light.de
Steuerberatung			
ADMEDIO Uwe Ulbrich	Werkstättenstraße 6 04319 Leipzig	Tel. 03 41/6 58 40 90 Fax 03 41/6 58 40 99	siehe Seite 13 www.etl.de/admedio-leipzig
Steuerberater Helmut Jordan	Zum Schwinderplan 5 04316 Leipzig OT Baalsdorf	Tel. 03 41/6 51 05 01	siehe Seite 22 hjo@steuerberater-jordan.de
Tierarztpraxis			
Tierarztpraxis Elsner Dr. med. vet. D. Elsner	Zum Lippenplan 36g 04316 Leipzig OT Baalsdorf	Tel. 03 41/6 51 55 70	siehe Seite 18
Traditions- und Begegnungsstätten der Eisenbahner			
TBE Engelsdorf Andreas Schließauf	Werkstättenstraße 6 04319 Leipzig	Tel. 03 41/6 51 00 82 Fax 03 41/6 51 00 83	siehe Seite 19 www.tbe-engelsdorf.de
Vermögensberatung			
Deutsch Vermögensberatung Michael Sehlert	Engelsdorfer Str. 373 04319 Leipzig	Tel. 03 41/2 53 62 99 Fax 03 41/2 53 63 02	siehe Seite 10 Mobil 01 71/8940 975
Versicherung			
ERGO Victoria Versicherung Jürgen Nagel	Riesauer Straße 136 04319 Leipzig	Tel. 03 41/2 53 22 50 Fax 03 41/2 53 22 52	siehe Seite 22 juergen.nagel@ergo.de
Wasserversorger			
KWL - Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH	Johannesgasse 7/9 04319 Leipzig	Tel. 03 41/9 69 22 22	siehe Seite 6 www.wasser-leipzig.de
Zahnmedizin			
Gemeinschaftspraxis Dr. med. Th. Barth Dr. med. dent. A. Höfner	Werkstättenstraße 6 04319 Leipzig	Tel. 03 41/6 51 63 03 Fax 03 41/6 51 75 00	siehe Seite 13 drthomasbarth@t-online.de
IMPTEC DENTAL-GmbH Frau Beyer	Werkstättenstraße 6 04319 Leipzig	Tel. 03 41/6 51 59 45 Fax 03 41/6 52 49 58	siehe Seite 13



Im Herzen des Dorfes

Klaus Koch entstammt einer Gastwirts-dynastie: Seit sage und schreibe 1889 befindet sich der Gasthof



Baalsdorf im Familienbesitz. Und er ist nach wie vor nicht nur das gesellschaftliche Zentrum des Dorfes, in dem man sich abends aufs Bier trifft und die Vereine ihre gesellige Heimstatt finden, sondern ist auch ein beliebtes Ausflugsziel vieler Randleipziger und diverser Reisegruppen. Neben dem Gastraum bietet der Saal für gut 70 Personen ein einladendes Ambiente für Familienfeiern sowie Veranstaltungen von Vereinen und Firmen. Praktisch sind die Parkplätze für PKW und Busse direkt am Haus. Und der Biergarten unter den gewaltigen Kastanien macht in der warmen Jahreszeit das Verweilen zum besonderen Genuss.

Gasthof Baalsdorf • Inhaber Klaus Koch
Mittelweg 1 • 04316 Leipzig OT Baalsdorf
Tel. & Fax 03 41/6 51 66 28

Gasthof Alt Engelsdorf

- Hotel
- Restaurant
- Tagen und Feiern in drei separaten Räumlichkeiten
- Herrlicher Biergarten
- Bowling-Center



Gasthof Alt Engelsdorf
Engelsdorfer Straße 290 • 04319 Leipzig
Tel. 03 41/6 56 10
www.gasthof-alt-engelsdorf.de

Straßenverzeichnis

Achatstraße
Adelgunde-Gottsched-W.
Adolf-Damaschke-Straße
Akeleiweg
Alter Marktweg
Althener Anger
Althener Straße
Am Bahndamm
Am Dorfteich
Am Feldrain
Am Hohen Graben
Am Päsgraben
Am Sommerfeld
Am Wiesengrund
An der Bahn

An der Hebemärchte
An der Weide
Apelsteinweg
Arnoldplatz
Arthur-Winkler-Straße
August-Bebel-Platz
Baalsdorfer Anger
Baalsdorfer Straße (Eng.)
Baalsdorfer Str. (Baa.)
Baumeister-Günther-Str.
Begonienweg
Bernsteinstraße (1)
Bertha-Beckmann-Weg (9)
Blausternweg
Brandiser Straße
Christian-Schmid-Str. (6)
Christian-Wille-Weg

C4-5
E2
A4
G2
F4
F4
B4
F4
B3-A4
F4
G4
F4
F2
G3-4
A3-C4
FG4
A4

Diamantstraße
Dorfstraße
Dr.-M.-Blank-Straße
Durch die Felder
Eberlestraße
Edisonstraße
Engelsdorfer Straße
Ernst-Guhr-Straße
Fasanenhügel
Freundschaftsring
Friedrich-List-Straße
Gartenstraße
Gaswerksweg
Geithainer Straße
Georg-Große-Straße
Gerte
Gladiolenweg

F3
E1-D2
F4
D2
F4
G3
E4-G3
E4
E4
A4
C2
C1-2
F2
F3
D3
F4
C2
G3

Gottfried-Jähnichen-Weg
Gottfried-Rentzsch-Weg
Gottlieb-Schöne-Weg
Große Gartensiedlung
Gutberletstraße
Handelsplatz
Hans-Weigelt-Straße
Harpeter Straße
Hasenheide
Hersvelder Straße
Hirschfelder Flur
Hirschfelder Straße (Eng.)
Hirschfelder Straße (Hir.)
Horst-Fritsche-Weg
Hugo-Aurich-Straße
Humperdinckstraße (5)
Hussitenstraße

AB4
A3
A3
F2
D3-4
E4
F3-4
F4
E4
A1-2
B1
G4
B1
A4
F3
F3-4
F2

Ilse-Dechow-Weg
Im Blumengrund
Im Grunde
Jadebogen (3)
Kiesgrubenstraße
Kirchweg (Baa.)
Kirchweg (Eng.)
Kleine Gartensiedlung
Kleine Promenade
Kleinpösnaer Anger
Klempererstraße
Klingerplatz
Klingerstraße
Knorrstraße
Kurt-Hänselfmann-Weg
Kurt-Krah-Straße
Lintacher Straße

F2
G3-4
A4
F3
E1
BC3
FG4
F2
F4
G3
E4
EF4
E3-4
AB3-4
F2
A3-4

Lupinenweg
Matthias-Erzberger-Straße
Max-Kolbe-Weg
Max-Reger-Straße (2)
Mittelstraße (Kle.)
Mittelstraße (Baa.)
Mühlweg
Opalstraße
Paunsdorfer Allee
Pfaffenweg
Philippine-Arndt-Weg (8)
Prof.-A.-Schubert-Str.
Rauchfussweg (7)
Reichsbahnerstraße
Riesaer Straße
Ritterspornweg
Rubinstraße

Sabinenstraße
Saphirstraße
Saxoniastraße
Schlehdornweg
Schongauer Straße
Schulweg
Scipiosstraße
Smaragdstraße (4)
Sommerfelder Weg
Sommerlindenstraße
Sonnengasse
Steinweg
Sternenstraße
Stresemannstraße
Theodor-Kunz-Ring
Thomas-Mann-Straße
Thomas-Wagner-Straße
Topasstraße
Türkisstraße

G2
F3
C1
F2
E2
FG3-4
A3-4
F3-4
F2
G4
C1
F2
FG2
G3
C1-2
G3
G3
A3-4
F3
F3

Turmalinstraße
Verdistraße
Vivaldistraße
Waldrebenweg
Walter-Günther-Weg
Wasserturmstraße
Werkstättenstraße
Wiesenweg
Wildbuschweg
Zaubweg
Ziegelstraße
Zinnienweg
Zum Alten Seebad (Baa.)
Zum Alten Seebad (Kle.)
Zum Alten Wasserwerk
Zum Althener Sportplatz
Zum Lippenplan
Zum Schwinderplan
Zur grünen Ecke

1
2
3
4

A
B
C
D
E
F



Seniorenzentrum Althen

...sorgt fürs Alter!

„Endlich zuhause“ - wie oft benutzen wir diese Worte, ohne uns über ihre wahre Bedeutung bewusst zu sein!

Das Zuhause ist mehr als nur ein Ort mit vier Wänden und einem Dach über dem Kopf. Es steht für Ruhe, Wärme und Geborgenheit. Je älter wir werden, desto mehr schätzen wir diese Werte.

Unter dem Motto *„Wir sorgen fürs Alter“* bietet das Seniorenzentrum Althen im Osten der Stadt bereits seit zehn Jahren ein behütetes Zuhause für Senioren und Pflegebedürftige jeden Alters. Egal ob in der Kurzzeit- oder Langzeitpflege, dem Urlaub- oder Probewohnen oder in einer Hausgemeinschaft - die freundliche Einrichtung, ein modernes Therapiekonzept und regelmäßige Veranstaltungen machen das Leben im Alter hier wirklich lebenswert.

Auch im jungen, modernen und oft hektischen Leipzig soll der ältere Mensch einen Ort finden, an dem er sich rundum wohl fühlt. „Willkommen zuhause“ - im PROCON Seniorenzentrum Althen!

Weitere Informationen erhalten Sie vor Senioren-Beratung Ina Thiele unter Telefon **03 42 91 / 37-508**.



PROCON Seniorenzentren gGmbH
Seniorenzentrum Althen

Saxoniastraße 32 · 04319 Leipzig-Althen · Tel. 03 42 91 / 37-508

www.seniorenzentrum-althen.de

Ein Unternehmen der PROCON

